

# **JEDNACÍ A ORGANIZAČNÍ ŘÁD**

## **XVII. ročníku Mezinárodní varhanní soutěže Petra Ebena, Opava 2010**

### **I. PRŮBĚH SOUTĚŽE**

1. Soutěž je otevřena kandidátům ze všech zemí, jejichž věk nepřesáhne ke dni zahájení soutěže 30 let. Soutěž je tříkolová – na nástrojích v sále Knihovny Petra Bezruče v Opavě (I. kolo), chrámu Sv. Ducha v Opavě (II. kolo) a v konkatedrále Nanebevzetí Panny Marie v Opavě (III. kolo). Soutěž v improvizaci se koná v konkatedrále Nanebevzetí Panny Marie v Opavě.
2. Vylosování pořadí soutěžících se provádí na schůzi organizačního výboru po termínu uzávěrky přihlášek (18. 6. 2010). O vylosování pořadí a o cvičných hodinách na soutěžním nástroji budou soutěžící vyrozuměni písemně. Pro každé další kolo se vylosuje první kandidát, od něhož se začne soutěžit při respektování původního pořadí vylosování. Každému kandidátovi je určen přiměřený čas na přípravu u soutěžního nástroje.
3. O stanovených termínech rozehrávek jsou kandidáti včas informováni. V případě, že se kandidát nedostaví na rozehrávku ve stanovené době, nemá nárok na náhradní termín.
4. Kandidát je povinen dostavit se půl hodiny před vylosovanou dobou svého soutěžního vystoupení do místa soutěžního vystoupení a ohlásit se u odpovědného pořadatele.
5. Nedostaví-li se kandidát z vážného důvodu ke svému soutěžnímu vystoupení v určenou dobu, může hrát pouze se souhlasem poroty, a to jen na závěr kola.
6. Pedagog soutěžících nesmí asistovat (registrovat) při výkonu svých studentů.
7. Při překročení časového limitu může porota soutěžní vystoupení kandidáta přerušit.

### **II. POROTA**

1. Členy poroty jsou vynikající čeští i zahraniční umělci a pedagogové v oboru varhanní hry. Porotu jmenuje organizační výbor soutěže. Členové poroty jsou povinni seznámit se s jednací a organizačním řádem i s podmínkami soutěže a jimi se řídit.
2. Jednání poroty vede předseda, navrhovaný organizačním výborem soutěže. Určuje též program zasedání poroty, pracovní pořad a průběh soutěže v rámci soutěžních podmínek a denního řádu. Vyhledává jménem poroty všechna rozhodnutí, odevzdává ceny a diplomy a činí veřejná oznámení o jednání poroty.
3. Na ustavujícím zasedání, které se koná v předvečer zahájení soutěže, zvolí členové poroty ze svého středu také místopředsedu.
4. Všechna jednání poroty jsou neveřejná a jsou zaznamenávána v zápisech, které provádí tajemník poroty, jmenovaný organizačním výborem, který zároveň koordinuje práci poroty a sekretariátu soutěže.
5. Všechna usnesení poroty se provádějí výhradně na schůzi poroty. Porota je schopna usnášet se za účasti alespoň nadpoloviční většiny členů, za předpokladu, že o schůzi byli všichni členové řádně vyrozuměni. V tomto počtu musí být zastoupen předseda nebo místopředseda poroty. O všech otázkách rozhoduje porota hlasováním, a to prostou většinou. Ve sporných případech má předseda poroty právo rozhodnutí. Zasedání poroty mohou být přítomni zástupci vyhledavatelů a členové organizačního výboru soutěže, bez práva hlasovacího.
6. Jména předsedy a členů poroty se oznámí účastníkům soutěže nejpozději den před zahájením soutěže.
7. Účastníci soutěže nemají právo vznášet námitky proti sestavení poroty, ani odmítnout některého jejího člena.
8. Úkolem poroty je vyslechnout, posoudit a ohodnotit výkony všech soutěžících. Porotce je povinen hodnotit celé soutěžní kolo a být přítomen v místě konání soutěže půl hodiny před zahájením soutěžního kola. Porota stanoví konečná pořadí kandidátů a rozhoduje o případném sloučení, dělení nebo neudělení cen. Je oprávněna udělit i čestná uznání bez finanční odměny. Je také výlučně příslušná rozhodnout o cenách, udělených jinými institucemi. Pro sdělovací prostředky je oprávněn vydávat zprávy o činnosti poroty pouze její určený člen.

### **III. OCENĚNÍ VÝKONU KANDIDÁTŮ**

1. Hodnocení má být projevem kolektivního názoru poroty. Každý porotce je povinen vyjádřit nejprve bodováním svůj soud o každém jednotlivém výkonu, a to podle svého nejlepšího vědomí a svědomí a nikým neovlivňován. Na základě bodování a dosažených bodových průměrů přistupuje porota k diskusi o jednotlivých výkonech a stanoví pořadí. Povinností předsedy poroty je, aby tuto zásadu zajišťoval.

2. Člen poroty nesmí posuzovat a ocenit výkon účastníka soutěže, jehož výkon neslyšel v celém rozsahu. V tom případě odevzdá podepsaný bodovací lístek s udáním důvodu, proč nebuduje (např. „nepřítomnost“). Porotce nebuduje kandidáta, jehož je v současnosti pedagogem nebo se podílel na přípravě jeho soutěžního výkonu. V tom případě odevzdá podepsaný bodovací lístek s udáním důvodu, proč nebuduje (např. „můj žák“).

3. Extrémní - nejvyšší a nejnižší hodnocení budou vyškrtuta.

4. Každý kandidát je hodnocen od 0 - 25 bodů, přičemž 25 bodů znamená nejlepší klasifikaci. Při ocenění se porotce řídí těmito kritérii:

- 0 – 5 bodů nedostatečný výkon
- 6 – 10 bodů dostatečný výkon
- 11 – 15 bodů dobrý výkon
- 16 – 20 bodů velmi dobrý výkon
- 21 – 25 bodů vynikající výkon

Soutěžní výkony budou hodnoceny podle stanovených kritérií:

- 1. Věrnost notovému zápisu
- 2. Technická úroveň hry
- 3. Přednesová stránka výkonu
- 4. Smysl pro styl a výstavbu skladby
- 5. Přizpůsobení se nástroji a prostoru

Dělení bodů na poloviny, desetiny není přípustné. Vymazávání bodového hodnocení není dovoleno. Porotce může omylem napsaný počet bodů škrtnout a nová bodování napsat s poznámkou „opraveno“. Tato oprava musí být provedena před odevzdáním bodovacích lístků.

5. Bodový limit pro postup do dalšího kola a počet soutěžících, kteří postoupí, bude stanoven na zasedání poroty. Po uzavření jednotlivých soutěžních kol se porota sejde k zasedání, na němž rozhodne o postupujících do následujícího kola. Do dalšího kola postupují soutěžící, kteří dosáhnou limitu určeného porotou v počtu, který určí porota po konzultaci s organizátory soutěže. O postupu rozhoduje porota na základě pořadí podle dosažených bodových průměrů. Do druhého kola soutěže postoupí maximálně 12 soutěžících, do 3. kola soutěže maximálně 4 soutěžící. Jména kandidátů, kteří postupují do dalšího kola jsou oznámena v pořadí podle vylosování.

6. Porotci odevzdají vyplněné bodovací lístky tajemníkovi poroty vždy po ukončení jednotlivých částí soutěžního kola. Bodovací lístky odevzdané později jsou neplatné.

7. Po ukončení jednotlivých kol soutěže provede tajemník přehled bodování a propočte bodové průměry, na jejichž základě je stanoveno pořadí a ve sporných případech může být zavedena diskuse.

8. Pro postupy do následujícího kola a pro určení konečného pořadí soutěžících se výsledky všech kol sčítají a propočte se bodový průměr.

9. Hodnocení poroty budou zveřejněna po jednotlivých kolech soutěže.

10. Porota nemusí udělit všechny ceny, případně nedosáhnou-li soutěžící požadované úrovně výkonů, nemusí udělit žádnou z cen. Porota má právo sloučit některé ceny, případně je rozdělit stejným dílem (s výjimkou prvních cen, ceny za improvizaci a prémie Nadace Českého hudebního fondu), ovšem pouze v rámci stanoveného limitu finančních prostředků. Porota může udělit čestné uznání. Rozhodnutí poroty je konečné. O udělení cen rozhoduje porota prostou většinou hlasů.

11. Nositelům cen jsou odevzdány diplomy a finanční ceny XVII. ročníku Mezinárodní varhanní soutěže Petra Ebena, Opava 2010.

12. Ceny vítězům budou slavnostně předány na závěrečném koncertu zástupcem vyhledavatelů soutěže, předsedou nebo místopředsedou poroty.

13. Ocenění účastníci soutěže vystoupí na koncertě vítězů; jejich interpretace porotou vybraného repertoáru včetně audio záznamu výkonu je bez nároku na honorář.

### **IV. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ**

1. Porota a organizační výbor na svých závěrečných zasedáních zhodnotí celý průběh soutěže.
2. Jednací a organizační řád je vydán v jazyce českém a anglickém. V případě sporu platí jako autentický text český.
3. Vzniklé spory o výklad jednacího a organizačního řádu soutěže řeší organizační výbor soutěže.
4. Tento jednací a organizační řád XVII. ročníku Mezinárodní varhanní soutěže Petra Ebena byl zpracován organizačním výborem a je pro XVII. ročník soutěže závazný.

# **RULES OF PROCEDURE AND ORGANIZATION**

## **17<sup>th</sup> Annual Petr Eben International Organ Competition, Opava 2010**

### **I. COMPETITION PROCEEDINGS**

1. This category is open to candidates from all countries who will be aged 30 years or less on the first day of the competition. The competition has three rounds and will be held at the Petr Bezruč Library, Opava (1<sup>st</sup> Round), the Cathedral Church of the Holy Ghost, Opava (2<sup>nd</sup> Round), and the Cathedral of the Assumption of Our Lady, Opava (3<sup>rd</sup> Round). The improvisation section of the competition will be held at the Cathedral of the Assumption of Our Lady, Opava.
2. The order of competitors will be based on a draw carried out at the first meeting of the organizing committee following the deadline for applications (18<sup>th</sup> June 2010). The order will be announced to competitors in writing. For each round the first competitor will be drawn with the original order of competitors maintained hereafter. Each competitor will be allocated a period for preparation on the competition instrument.
3. Competitors will be notified in advance of pre-competition practice slots allocated to them. If a competitor fails to arrive for such a practice period, an alternative will not be available.
4. Competitors must be at the competition venue half an hour before the performance time allocated to them in accordance with the published list, and must register with a responsible member of the organizing committee.
5. If a competitor has a valid reason for not performing at the appointed time, (s)he may perform only with the approval of the jury at the end of the round.
6. Teachers of competitors are not permitted to assist their students during performances.
7. If a competitor exceeds the time limit, his/her performance may be interrupted by the jury.

### **II. THE JURY**

1. The members of the jury are distinguished Czech and non-Czech organists and teachers selected by the competition organizing committee. Jury members are required to familiarize themselves with the competition rules and conditions and to observe them.
2. Meetings of the jury are directed by a chairperson nominated by the competition control committee. The chairperson decides on the schedules of meetings of the committee, agendas, the course of the competition under procedural rules and daily programmes. The chairperson announces all results on behalf of the jury, presents prizes and diplomas, and makes public announcements about meetings of the jury.
3. At an initial meeting during which a jury is convened the day before the start of the competition, a vice-chairperson is also elected by the jury members.
4. Meetings of the jury are held in private. A jury secretary appointed by the competition control committee records all proceedings. The committee co-ordinates both the work of the jury and that of the competition secretariat.
5. Decisions of the jury are made exclusively at committee meetings. The jury can make decisions if more than half its members are present and all members are properly informed of the meeting beforehand. The majority must include either the jury chairperson or vice-chairperson. All matters are decided by a majority vote, but the jury chairperson may exercise a deciding vote in contentious issues. Representatives of the organizing body and members of the organising committee may be present at jury meetings but have no voting rights.
6. Competitors will be informed of the names of the chairperson and jury members no later than one day before the start of the competition.
7. Competitors are not entitled to question the composition of the jury nor directions from any of its members.
8. The role of the jury is to listen to, evaluate and assess the performances of all competitors. Each juror is obliged to assess complete rounds of the competition and must be at the competition venue half an hour before the start of a round. It is the jury who decides on the final order of candidates and makes decisions about the possible aggregation, division or withholding of prizes. The jury has the right to award an honourable mention without a financial prize. The jury also decides exclusively on prizes awarded by other institutions. Only an authorised member of the jury can release news about jury meetings to the media.

### **III. ASSESSMENT OF A COMPETITOR'S PERFORMANCE**

1. The assessment will be based on the collective opinion of the jury. Each jury member is required to express his/her assessment of each individual performance in terms of a numerical score to the best of his/her ability and without external influence. After scoring and the calculation of an average score, the jury discusses individual performances and lists competitors in order of success. The jury president is obliged to ensure that this procedure is adhered to.
2. Jury members are not permitted to evaluate and assess the performance of a competitor whose performance they did not hear in its entirety. In such a case, the jury member will submit a completed scoring sheet

indicating the reason why a score has not been awarded (e.g. 'not present'). A jury member may not award points to a competitor who is his/her pupil at the time of the competition or partook on his/her performance. In such a case, the jury member will submit a signed scoring sheet indicating the reason why a score has not been awarded (e.g. 'my pupil').

3. In extreme cases, the highest and lowest marks awarded will be disregarded.
4. Every candidate will be awarded between 0 and 25 points where 25 is the highest possible mark.

Jury members will observe the following divisions:

- 0 – 5 unsatisfactory performance
- 6 – 10 satisfactory performance
- 11 – 15 good performance
- 16 – 20 very good performance
- 21 – 25 excellent performance

Performances will be assessed according to the following criteria:

1. Fidelity to the musical score
2. Execution at an appropriate technical level
3. Artistic merit
4. Sense of style and structure of the composition
5. Handling of the instrument and acoustics

The division of points or the use of decimal fractions is forbidden. A score may not be erased. Instead, a jury member may strike through the original score and add a new figure with the word 'corrected' appended. Such corrections must be made before completed score sheets are submitted.

5. At the end of each round, the jury will reconvene to decide which competitors will continue to the next round. Only those participants who reach the limit set by the jury will proceed to the following round. The jury decides on the number of participants to go forward to the next round after consultation with the competition organizers. The score required for entry to the next round and the number of contestants to go forward will be determined at the initial meeting of the jury. A maximum of 12 competitors will continue to the 2<sup>nd</sup> round; a maximum of 4 competitors to the 3<sup>rd</sup> round. The jury decides who will continue to the next round on the basis of a list of competitors drawn up in order of success. The names of these competitors will be announced in the same order.
6. At the end of each part of a round, jurors will submit completed score sheets to the jury secretary. Late submissions are invalid.
7. At the end of each round of the competition, the secretary will prepare a score summary and calculate an average score on the basis of which the final list of competitors is drawn-up. Disputed scores may become a matter for discussion.
8. The final order of contestants which will determine participation in the next round will be drawn-up using the summary of results for all rounds of the competition and the calculation of average scores.
9. Decisions of the jury will be announced after each round of the competition.
10. The jury is not obliged to award all prizes. If the contestants do not reach the required level of performance, the jury may decide to withhold all prizes. The jury is empowered to combine prizes or divide them into equal parts (with the exception of the first prize, the prize for improvisation and the special prize awarded by the Czech Music Foundation), but only within the financial limits of the competition. An honourable mention may be awarded by the jury. All decisions of the jury are final. Prizes are awarded by a majority vote of the jury.
11. Each contestant receiving an award will also be presented with a Diploma of the 17<sup>th</sup> Annual Petr Eben International Organ Competition, Opava 2010 together with the amount of any financial prize awarded.
12. Prizes will be presented by a representative of the competition organisers, or by the jury chairperson or vice-chairperson at a special ceremony to be held during the closing gala concert.
13. Prize winners will perform in a final concert with a programme chosen by the jury, without demanding fees for either their performance or inclusion in the official audio recording to be made of the concert by the competition organizers.

### **IV. FINAL PROVISIONS**

1. The jury and the organising committee will evaluate the whole competition at their final meeting.
2. The rules of procedure and organization have been issued in Czech and English versions. Should any dispute arise, the Czech version will be regarded as definitive.
3. Disputes concerning the interpretation of the rules of procedure and organization will be resolved by the competition's organizing committee.
4. These Rules of Procedure and Organization for the 17<sup>th</sup> Annual Petr Eben International Organ Competition, Opava 2010 were prepared by the organizational committee and are binding for the 17<sup>th</sup> Year of the Competition.